



"EL RESPETO AL DERECHO AJENO ES LA PAZ" Lic Benito Juarez

VOLUME FIVE

VIERNES DIA 13 DE MAYO, 1977 LUBBOCK, TEXAS

NUMERO 34

¿Qué Pasa?

Concilio Cambia Plan

El Departamento del Desarrollo de Viviendas y Ciudades ordeno a la ciudad de Lubbock esta semana pasada que usara todo el dinero concesionado, que es aproximadamente \$5.3 millones, en areas de bajos o medianos ingresos. En el programa de segundo ano de desarrollo de la comunidad, la ciudad iba usar aproximadamente \$700,000 en las areas al sur-oeste de la ciudad para mejorar luces y parques en esas areas. El departamento federal aclaro sus reglas que antes se habian interpretado que decian que solamente la mayoría del dinero se tenia que usar en la comunidades de bajos o medianos ingresos, diciendo que todo el dinero se tenia que usar en estas areas.

Representantes de la ciudad, incluyendo el Alcalde Roy Bass viajaron a Dallas esta pasada semana para negociar con los de HUD pero segun informes el departamento no cambio su decision y dio solamente hasta el viernes para que corrigiera la situacion. Hasta el momento se ha gastado aproximadamente \$12,000 en estos proyectos y la ciudad tendra que re-embolsar estos dineros. Esto tambien afecta los planes del segundo ano, donde la ciudad planiaba gasta aproximadamente \$480,000 en las areas al sur-oeste de la ciudad. El ano pasado se gastaron aproximadamente \$450,000 en estas areas.

En la junta regular del Concilio de la Ciudad, decidieron cambiar el plan de usar el dinero. El Concilio usara los \$700,000 para hacer un Centro de Recreo de Ancianos, comprar una nueva troca de bomberos, mejorar algunos parques viejos, y pagar prestamos en tierras del Centro Civico Memorial. La mayoría de estos antes se iban a pagar con dineros de Revenue Sharing. Los proyectos que sacaron porque no beneficiaban areas de bajos y medianos ingresos ahora se pagaran con dinero de Revenue Sharing.

Venta de Bonos

El 21 de Mayo se llevara acabo una eleccion para decidir si se venden algunos \$26.4 millones en bonos para financiar unos mejoramientos a la ciudad de Lubbock. La ultima eleccion para vender bonos se llevo acabo en 1971 para financiar el Centro Civico Memorial que se acaba de dedicar aqui en Lubbock.

Los proyectos que se proponer son principalmente para algunos necesidades basicos de la ciudad. Entre ellos mejoramientos a calles, sistema de sures, nuevas estaciones de bomberos, y el desarrollo de el sistema de agua.

Casi \$17 millones se propone usar para mejorar y cumplir con las necesidades de agua aqui en Lubbock. Mas de \$5 millones se usara para buscar y desarrollar una nueva manantial de agua para poder tener agua en el ano 2020. Mas del dinero se usara para establecer norias nuevas y hacer nuevas lineas para agua para subir la presion de agua en las areas al sur-oeste de la ciudad.

Poquito mas de \$3.3 millones se usara para hacer nuevos sures y tambien para engrandecer la planta para tratamiento de el sure. Otra proposicion en la cual se votara sera en poder usar \$473,000 en sures para chubaseos.

Aproximadamente \$4.7 millones se usaran para engrandecer calles en diferentes areas del pueblo. Tambien se usara un poco mas de \$1 millon para mejoramiento del departamento de bomberos incluyendo una nueva estacion en la calle 79 y Slide.

El Concilio de la Ciudad ha determinado que no habra un aumento en las taxaciones para pagar estos bonos pero se proyecta que si habra un aumento en el costos de sures de el presente \$1.50 por mes a \$2 por mes. Tambien se proyecta que habra un aumento en el costo de agua para el ano 1980 o 81. Para mas informacion tocante la eleccion de bonos se puede llama al numero 762-6411 ext. 211.



Felicitamos al Sr. Machovio (Mac) Morales por haber recibido un certificado de honor de parte del Gobernador del estado este pasado Miercoles 11 del actual mes.

El Sr. Morales, domiciliado en 301 Hub Homes, nacio el 15 de Noviembre 1903. A los 13 años de edad jugaba besbol en una novena en Welder, Tex. Donde desempeñaba la posicion de pitcher.

Al moverse a esta Ciudad de Lubbock, siguió lanzando la bola. Mas tarde, organizo su propia novena de la cual era capitan. Su equipo, jugo con las otras novenas que en-

tonces existian en los demas pueblos alrededor, como lo son Abilene, Amarillo, San Angelo y muchos otros mas que estban al alcance. Su aficion por el deporte, lo convirtio en un lanzador profesional su habilidad como pelotero lo hizo ser reconocido como mejor besbolista de su epoca de estos rumbos. A esto pueden atestiguar cuantos lo vieron jugar en ese tiempo.

El Sr. Morales es miembro de la Iglesia San Jose y participa en el Centro de Adultos Pioneer donde promete lucha sin cuartel a cualquiera que se atreva a su contra en una partida de domino, juego que tambien maneja a su gusto.

Convencion LULAC

Mas de 500 delegados y miembros de LULAC se juntaran aqui en Lubbock este fin de semana para celebrar su convencion estatal que lleva el tema "LULAC-A United Force for A Better America"

LULAC es una organizacion de ciudadanos Chicanos que se organizo en los 1920's para mejorar la situacion de los Chicanos aqui en Texas. Uno de los primeros programas que se establecio fue el de "Little 400" por la organizacion LULAC usando las ideas de Felix Tijerina uno de los miembros en el 1950. Ellos iniciaron un programa para ayudar a estudiantes Chicanos para tener suficiente fuerza para engrantarse con ese problema en su pueblo nativo de Houston, Tejas. Trabajando con maestros Chicanos bilingues en su distrito escolar, Tijerina escribio una lista de 400 palabras basicas que los Chicinitos debian aprender antes del primer grado.

Despues que el primer programa "pilot" mostro ser exitoso, Tijerina busco la ayuda de la organizacion LULAC para desparamar su programa a otras escuelas. El programa fue conocido como "La escuela de los 400" y pronto se desparamo a traves del estado todavia bajo el patrocinio unico de LULAC.

El programa ha continuado proveer destreza basica de lenguaje para ninos de habla hispana aunque fue oficialmente tomado, apropiado dinero, y desarrollado por el gobierno estatal y llamado el "Headstart Program."

A travez de los años LULAC se ha desarrollado en diferentes niveles, social, civico y economico. Entre uno de los mos exitosos programas que es respaldado por LULAC junto con G.I. Forum es el programa de SER por toda la nacion.

La convencion empesara el Jueves por la noche con una recepcion dada para los delegados para darle la bienvenida de parte de la organizacion de COMA.

Segun oficiales de LULAC los delegados

a la convencion pondran a Lubbock para se considere como nominacion para la convencion nacional del 1979. Si es que se aprebe la resolucion, Lubbock sera nominada para la convencion nacional en Junio durante la convencion nacional en Los Angeles. La convencion tradia mas de 3,000 delegados con sus familias.

Las actividades oficiales de la convencion estatal empesaran el dia 12 a las 12 medio dia con registracion en el hotel Hilton y continuar hasta las seis donde se llevara acabo la recepcion ya mencionada.

El dia 13 continuara la registracion y a la vez se juntara el Concilio Estatal de Tejas. Durante las actividades el viernes habra una reunion endonde se le dirigera palabras por la Presidenta Nacional de LULAC, Dolores Guerrero, y tambien el alcalde de la ciudad el Mayor Roy Bass. Esto se llevara acabo en el Centro Civico Memorial. Empesando a las 3 de la tarde habra tareas tocante diferentes aspectos como el desarrollo economicos, trabajos, asuntos de mujeres y otros.

En la noche empesando a las 7:30 habra un banquete donde el orador principal sera el Gobernador Dolph Briscoe. Los tiquetes costan \$8 y se pueden compra en el Civic Center o de los miembros de LULAC.

El dia 14 habra una sesion de negocio empesando a las 9 de la manana y habra una comida a la medio dia con Mario Obledo Secretario de Salud, Educacion, y Bienestar del estado de California como orador principal. Las tareas continuaran a las 2:14 de la tarde.

A las 6:30 del Sabado habra el banquete anual de LULAC endonde la oradora principal sera Gracelia Olivares, quien recientemente fue nombrada por el Presidente Carter como directora del Oficina de Servicios a la Comunidad. Despues del banquete habra un gran baile.

Tiquetes para todas las funciones o mas informacion se puede adquerir con llamar a 762-5059 o pasando por el Myrick Building en el centro de Lubbock en el 1205 Ave. J.



El General Mendel del Base de Reese fue el que principio la duracion de juegos para el little league del Northwest. Durante las ceremonias este Sabado pasado se reconocieron todos los patrocinadores de las diferentes novenas de la liga. La Voz publicaran una edicion especial este proximo martes con retratos de todos los equipos y tambien el orario.

BIENVENIDOS LULAC'ERS



The Consumer Alert

by John L. Hill
Attorney General

AUSTIN—Problems with special telephone directories marketed by independent firms or individuals not connected with the telephone company have come to the attention of our Consumer Protection Division.

Our attorneys are currently investigating complaints from several business consumers that they have been the target of possible false, misleading, or deceptive trade practices.

In most of the cases, this is the usual method of operation: An entrepreneur appears in a two- or three-county area or

an area of small communities and begins to tout the advantages of an independent telephone directory. The directory would combine "white page" information about names, addresses, and telephone numbers of individuals for several nearby communities into one.

The next step is to talk with merchants in the communities or counties pointing up the advantages of advertising in the "yellow page" section of such directories.

"People from these other towns (or counties) drive over

here to buy, so you should be advertising in a spot where all of them will see your message," the entrepreneur might say. "You can make your advertising dollar go much farther—don't just advertise locally."

Very often, the entrepreneur will hire local youngsters, well-known to town business persons, to sell the advertising, and it's these local fellows' names that appear on the ad contracts.

Advertisers are "encouraged" strongly to pay for their ads when they are placed, rather than later when they will appear in print, by significant "discounts."

The usual sequence of events is that the directory publication is delayed. It's a little later than scheduled, but it'll be out by the Fourth of July, the merchants who have bought (and paid for) ads may be promised.

After that, it may be "We've had some printing problems,

but the directories will be delivered before Labor Day, for sure." Two years later, there still is no directory, and even if it did come out, it would be very much out-of-date.

The entrepreneur usually disappears, and the merchants are out their money, with no advertising to show for it. Yet, because local folks they

know were selling the ad contracts, merchants often are reluctant to file complaints or to prosecute. In turn, the sales persons, who made their sales

in good faith, often would like to be able to refund the cost of the ads, but have no way to get in touch with the entrepreneur, who left with all the profits.

Our Consumer Protection Division attorneys caution business persons in small communities where such directories may be marketed

to make sure the person or firm selling them is reputable. Check to see if there is a local office. If your community does not have a Better Business Bureau, often the local

Chamber of Commerce can tell you something about the length of time a company has been operating.

Ask to see other directories that have been published. Check with some of the advertisers to be sure they were satisfied with the arrangements. And be sure never to pay in advance for

such a listing.

If you have a consumer problem, contact the Attorney General's Consumer Protection Division in Austin, Houston, Dallas, San Antonio, El Paso, Lubbock, or McAllen. Outside those areas, call this toll-free number: 1-800-252-9236.

AVISO AL PUBLICO

AVISO DE ELECCION PARA EMISION DE BONOS DEL ESTADO DE TEXAS CONDADO DE LUBBOCK CIUDAD DE LUBBOCK

A LOS RESIDENTES CON DERECHO A VOTAR DE LA CIUDAD DE LUBBOCK, TEXAS:

AVISO de que una eleccion tendra lugar en la ciudad de Lubbock, Texas, el dia 21 de mayo de 1977, en cumplimiento de una ordenanza debidamente presentada por el Concejo Municipal, la cual se acompaña y se hace parte de este Aviso para todo objeto practico.

DAMOS TESTIMONIO de Nuestras firmas y del sello de dicha ciudad este dia 28 de abril de 1977.

Roy Bass
Alcalde, Ciudad de Lubbock, Texas

ATESTIGUA:
Treva Phillips
Secretaria Municipal, Ciudad de Lubbock, Texas
(Sello de la Ciudad)

Ordenanza No. 7429

UNA ORDENANZA POR EL CONCEJO Municipal de la Ciudad de Lubbock, Texas, declarando una eleccion de bonos a tomar lugar dentro de dicha Ciudad para la autorizacion de bonos de obligacion general estableciendo medidas para dirigir la eleccion y otras estipulaciones que acompanen o que sean pertinentes al proposito de esta ordenanza, y estableciendo una fecha para llevar a efecto esta ordenanza.

VISTO QUE, el Concejo Municipal de la Ciudad de Lubbock, Texas, ha determinado que se debe llevar a cabo una eleccion para determinar si dicho cuerpo gobernante debera ser autorizado a emitir bonos de dicha Ciudad por un total y con el fin mas adelante mencionados; por consiguiente ahora,

EL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE LUBBOCK, TEXAS, DECRETA:

SECCION 1: Que una eleccion tenga lugar el dia 21 de mayo de 1977 fecha que no sea menos de quince (15) dias antes ni mas de treinta (30) dias despues de la fecha de aprobacion de esto; en cuya eleccion las siguientes proposiciones seran presentadas:

PROPOSICION NUMERO 1

"Debera el Concejo Municipal de la Ciudad de Lubbock, Texas, ser autorizado a emitir bonos de obligacion general de dicha ciudad por un total de DIEZ Y SEIS MILLONES SETECIENTOS SETENTA Y CINCO MIL DOLARES (\$16,775,000) con el fin de hacer mejoras publicas permanentes, a saber: construyendo mejoras y extensiones al sistema municipal de instalacion de abastecimiento de agua; dichos bonos a madurar en forma escalonada por un periodo no mayor de CUARENTA (40) años a partir de la fecha de emision, a ser emitidos y vendidos al precio o a precios y a devengar interes al porcentaje o porcentajes a ser determinados a voluntad del Concejo Municipal a partir de emision, y para encargarse de los pagos del principal e interes de dichos bonos por medio de gravar un impuesto suficiente para pagar el interes anual y para crear fondos de amortizacion suficiente para rescatar dichos bonos cuando los mismos venzan?"

PROPOSICION NUMERO 2

"Debera el Concejo Municipal de la Ciudad de Lubbock, Texas, ser autorizado a emitir bonos de obligacion general de dicha ciudad por un total de TRES MILLONES TRESCIENTOS TRES MIL DOLARES (\$3,303,000) con el fin de hacer mejoras publicas permanentes, a saber: construyendo mejoras y extensiones al sistema sanitario municipal de alcantarillas, dichos bonos a madurar en forma escalonada por un periodo no mayor de CUARENTA (40) años a partir de la fecha de emision, a ser emitidos y vendidos al precio o a precios y a devengar interes al porcentaje o porcentajes a ser determinados a voluntad del Concejo Municipal a partir de emision, y para encargarse de los pagos del principal e interes de dichos bonos por medio de gravar un impuesto suficiente para pagar el interes anual y para crear fondos de amortizacion suficiente para rescatar dichos bonos cuando los mismos venzan?"

PROPOSICION NUMERO 3

"Debera el Concejo Municipal de la Ciudad de Lubbock, Texas, ser autorizado a emitir bonos de obligacion general de dicha ciudad por un total de CUATROCIENTOS SETENTA Y TRES MIL DOLARES (\$473,000) con el fin de hacer mejoras publicas permanentes, a saber: construyendo, ensanchando, extendiendo e instalando alcantarillas para agua de lluvia, tuberias de desagüe y arroyos de la calle y otras mejoras pertinentes a esto, incluyendo la compra de terreno para drenaje y modificaciones a la zona de drenaje; dichos bonos a madurar en forma escalonada por un periodo no mayor de CUARENTA (40) años a partir de la fecha de emision, a ser emitidos y vendidos al precio o a precios y a devengar interes al porcentaje o porcentajes a ser determinados a voluntad del Concejo Municipal a partir de emision, y para encargarse de los pagos del principal e interes de dichos bonos por medio de gravar un impuesto suficiente para pagar el interes anual y para crear fondos de amortizacion suficiente para rescatar dichos bonos cuando los mismos venzan?"

PROPOSICION NUMERO 4

"Debera el Concejo Municipal de la Ciudad de Lubbock, Texas, ser autorizado a emitir bonos de obligacion general de dicha ciudad por un total de CUATRO MILLONES SETECIENTOS OCHENTA Y DOS MIL DOLARES (\$4,782,000) con el fin de hacer mejoras publicas permanentes, a saber: construyendo mejoras de calles y para dicha ciudad, incluyendo la iluminacion de calles y las senales de circulacion; dichos bonos a madurar en forma escalonada por un periodo no mayor de CUARENTA (40) años a partir de la fecha de emision, a ser emitidos y vendidos al precio o a precios y a devengar interes al porcentaje o porcentajes a ser determinados a voluntad del Concejo Municipal a partir de emision, y para encargarse de los pagos del principal e interes de dichos bonos por medio de gravar un impuesto suficiente para pagar el interes anual y para crear fondos de amortizacion suficiente para rescatar dichos bonos cuando los mismos venzan?"

PROPOSICION NUMERO 5

"Debera el Concejo Municipal de la Ciudad de Lubbock, Texas, ser autorizado a emitir bonos de obligacion general de dicha ciudad por un total de SETECIENTOS NOVENTA Y DOS MIL DOLARES (\$792,000) con el fin de hacer mejoras publicas permanentes, a saber: construyendo, mejorando y equipando edificios de estacion de bomberos en y para dicha ciudad y la compra de los necesarios sitios para esto; dichos bonos a madurar en forma escalonada por un periodo no mayor de CUARENTA (40) años a partir de la fecha de emision, a ser emitidos y vendidos al precio o a precios y a devengar interes al porcentaje o porcentajes a ser determinados a voluntad del Concejo Municipal a partir de emision, y para encargarse de los pagos del principal e interes de dichos bonos por medio de gravar un impuesto suficiente para pagar el interes anual y para crear fondos de amortizacion suficiente para rescatar dichos bonos cuando los mismos venzan?"

PROPOSICION NUMERO 6

"Debera el Concejo Municipal de la Ciudad de Lubbock, Texas, ser autorizado a emitir bonos de obligacion general de dicha ciudad por un total de TRESIENTOS DIEZ MIL DOLARES (\$310,000) con el fin de hacer mejoras publicas permanentes, a saber: construyendo, mejorando y equipando edificios de estacion de bomberos en y para dicha ciudad y la compra de los necesarios sitios para esto cuando las regiones sean anexas a la ciudad; dichos bonos a madurar en forma escalonada por un periodo no mayor de CUARENTA (40) años a partir de la fecha de emision, a ser emitidos y vendidos al precio o a precios y a devengar interes al porcentaje o porcentajes a ser determinados a voluntad del Concejo Municipal a partir de emision, y de para encargarse de los pagos del principal e interes de dichos bonos por medio de gravar un impuesto suficiente para pagar el interes anual y para crear fondos de amortizacion suficiente para rescatar dichos bonos cuando los mismos venzan?"

SECCION 2: Que balotas electorales de papel sean usadas en dicha eleccion, las cuales balotas seran preparadas de acuerdo con elCodigo Electoral, V.A.T.S., y como pueda ser requerido por la ley, los materiales y los procedimientos electorales para estas elecciones seran impresos en ingles y espanol.

SECCION 3: Que una copia fidedigna de esta ordenanza servira como aviso adecuado de dicha eleccion. Dicho aviso sera fijado en el recinto electoral y en la Casa Municipal no menos de catorce (14) dias antes de la fecha establecida para dicha eleccion, y sera publicado el mismo dia de dos semanas sucesivas, en un periodico de circulacion general en dicha ciudad, la primera de dichas publicaciones a ser hecha no menos de catorce (14) dias antes de la fecha establecida para dicha eleccion.

SECCION 4: Esta ordenanza sera llevada a efecto desde y despues de su aprobacion final y asi se ordena.

PASADO Y APROBADO, en la primera leida el dia 25 de abril de 1977.

PASADO Y APROBADO en la segunda leida el dia 28 de abril de 1977.

Roy Bass
Alcalde, Ciudad de Lubbock, Texas

PROPOSICION NUMERO 2
"LA EMISION DE \$3,303,000 EN BONOS PARA MEJORAS AL SISTEMA DE CLUACAS Y EL GRAVAMEN DE IMPUESTO EN PAGO DE ESTO"

PROPOSICION NUMERO 3
"LA EMISION DE \$473,000 EN BONOS PARA ALCANTARILLAS PARA AGUA DE LLUVIA Y PARA DRENAJE Y EL GRAVAMEN DE IMPUESTO EN PAGO DE ESTO"

PROPOSICION NUMERO 4
"LA EMISION DE \$4,782,000 EN BONOS PARA MEJORAS DE CALLES Y EL GRAVAMEN DE IMPUESTO EN PAGO DE ESTO"

PROPOSICION NUMERO 5
"LA EMISION DE \$792,000 EN BONOS PARA EDIFICIOS DE ESTACION DE BOMBEROS Y EL GRAVAMEN DE IMPUESTO EN PAGO DE ESTO"

PROPOSICION NUMERO 6
"LA EMISION DE \$310,000 EN BONOS PARA EDIFICIOS DE ESTACION DE BOMBEROS (SITIOS CONTIGUOS, CUANDO ANEXADOS) Y EL GRAVAMEN DE IMPUESTO EN PAGO DE ESTO"

Las palabras "EN PRO" y bajo ellas las palabras "EN CONTRA" seran puestas a la izquierda de la proposicion. Un cuadro sera dibujado a la izquierda de las palabras "EN PRO" y "EN CONTRA", y cada votante pondra una "X" en el cuadro al lado de la proposicion indicando como desea votar.

SECCION 3: Que los lugares para votar y los oficiales para dirigir dicha eleccion sean los siguientes, a saber:

NUMERO DEL RECINTO	DIRECCION DEL RECINTO	JUEZ ACTUANTE	JUEZ ACTUANTE SUPLENTE
1	Escuela Primaria Walfarth 3202 Erskine Street	Mrs. John Walfard	Mrs. Mona Olive
2	Escuela Primaria Arnett 701 East Queens	C.A. Oldham	Mrs. Sylvia Minojosa
3	Escuela Primaria McWhorter 2711 1st Street	Fred Gentry	Mrs. Cruz Trevino
4	Escuela Primaria Jackson 201 Vernon	H.D. White	Mrs. Fay Shurt
5	Escuela Primaria Guadalupe 101 N. Avenue P	Mrs. Frank Gutierrez	E. Louise Sedberry
6	Escuela Secundaria Inferior Alderson 219 Walnut	Lorenzo Sedeno	Adolphus Cleveland
7	Escuela Primaria Bowie 2902 Chicago	Mrs. Walker Metcalf	Bob Burbridge
8	Scottish Rite Lubbock 610 Avenue Q	Mrs. C.W. Moore	Earnest L. Thorton
9	Escuela Primaria Rush 4702 15th St.	Mrs. Martha Bolash	Mrs. Arthur J. Damron
10	Escuela Secundaria Inferior Thompson 2002 14th St.	Mrs. Eloise Elliott	Mildred Boone
11	Escuela Primaria Boyless 2115 58th St.	Mrs. Syd Moore	Mrs. Philip O'Jibway
12	Escuela Primaria Haynes 3802 60th St.	Mrs. Nelson Morris	Mrs. James Lawrence
13	Escuela Secundaria Inferior Wilson 4402 31st St.	Mrs. Geneva Bowerman	Mrs. Jack Jones
14	Escuela Primaria Overton 2902 Louisville Ave.	Wilbur Hunt	Mrs. Steve Meinecke
15	Escuela Primaria Wilson 2807 25th St.	Chester Hubbard	Ed Langston
16	Escuela Secundaria Inferior Hutchinson 3102 Canton Ave.	Mrs. Everett Key	Mrs. Lilla P. Lewis
17	Escuela Primaria Dupre 2008 Ave. T.	J.W. Jackson	Mrs. Elizabeth Marbut
18	Escuela Secundaria Inferior O.L. Station 1602 32nd St.	Harvey Austin	Mrs. D.M. Davis
19	Escuela Primaria Bean 3001 Ave. N.	Mrs. Rose Ingram	Mrs. Doris Hooper
20	Escuela Primaria Ella Iles 2401 Date Ave.	N.H. Holmes	Mrs. Mucilla Graves
21	Escuela Primaria Stubbs 3516 Toledo Ave.	Mrs. Charles Shanklin	T.L. "Ted" Ferguson
22	Escuela Primaria Moedgen 4401 Nashville Ave.	Mrs. Lorine Hall	Mrs. Noy Hale
23	Escuela Secundaria Monterey 3211 47th St.	Mrs. Homer Roper	Mrs. Audrey Newell
24	Escuela Primaria Wheelock 2008 42nd St.	Mrs. Dudley Walker	Dudley Walker
25	Escuela Primaria Brown 2315 36th St.	W.D. McCarty	Mrs. Stella Lee
26	Escuela Primaria Horwell 4101 Avenue D	Mrs. Allen Fulson	Mrs. Oscar Phillips
27	Casa de Club Slide Road 5012 50th St.	Mrs. Charles Britton	Mrs. Pat Sanders
28	Escuela Primaria Parsons 2811 58th St.	Mrs. Jackson Drew	Mr. Roy Bomar
29	Escuela Secundaria Inferior Atkins 5401 Ave. U	Mrs. J.C. Hodges	Mrs. Clem Simpson
30	Escuela Primaria Stewart 4815 46th St.	Mrs. J.C. Wiseman	Mrs. Marion Washburn
47	Escuela Secundaria Inferior MacKenzie 5402 W. 12th St.	Mrs. Robbie Whitworth	Mrs. Andrew Howsley
48	Escuela Primaria Murfee 6901 Nashville Dr.	Mrs. John Frantress	Mrs. Iris Chetty
50	Texas Tech Auditorio Municipal	Jill Miller	Ellen Romey
51	Escuela Primaria Southeast 5501 Quirt	Mrs. Francis Phillips	Mr. F.B. Crush
52	South Lubbock	Combinado Con el	Recinto Numero 48
53	Lubbock Christian College	Mrs. Rose Massie	Mrs. A.V. Barnett
54	North Lubbock	Combinado Con el	Recinto Numero 2

Cada juez actuante nombrara no menos de dos (2) ni mas de ocho (8) oficiales calificados para trabajar y ayudar en dicha eleccion; con tal que si el juez actuante aqui dentro nombrado desempeña sus funciones, el juez actuante suplente sera uno de los oficiales.

Durante el dia de eleccion, los lugares para votar estaran abiertos desde las 7:00 de la manana hasta las 7:00 de la noche.

La oficina de la Secretaria Municipal en la Casa Municipal se designa como lugar para Registrar los votos absentistas, de acuerdo con las estipulaciones en el capitulo 5 delCodigo Electoral, V.A.T.S.

SECCION 4: Que a todos los residentes con derecho a votar de la ciudad les sera permitido votar en dicha eleccion. Esta eleccion sera dirigida y tendra lugar de acuerdo con las estipulaciones delCodigo de Electoral de Texas fuera de las modificaciones hechas en el capitulo 7 de Titulo 22, V.A.T.S.; y como pueda ser requerido por la ley, los materiales y los procedimientos electorales para estas elecciones seran impresos en ingles y espanol.

SECCION 5: Que una copia fidedigna de esta ordenanza servira como aviso adecuado de dicha eleccion. Dicho aviso sera fijado en el recinto electoral y en la Casa Municipal no menos de catorce (14) dias antes de la fecha establecida para dicha eleccion, y sera publicado el mismo dia de dos semanas sucesivas, en un periodico de circulacion general en dicha ciudad, la primera de dichas publicaciones a ser hecha no menos de catorce (14) dias antes de la fecha establecida para dicha eleccion.

SECCION 6: Esta ordenanza sera llevada a efecto desde y despues de su aprobacion final y asi se ordena.

PASADO Y APROBADO, en la primera leida el dia 25 de abril de 1977.

PASADO Y APROBADO en la segunda leida el dia 28 de abril de 1977.

Roy Bass
Alcalde, Ciudad de Lubbock, Texas

ATESTIGUA:
Treva Phillips
Secretaria Municipal, Ciudad de Lubbock, Texas
(Sello de la Ciudad)

EMPLOYMENT

EMPLOYMENT MALE OR FEMALE

TV Promotion Manager. Experience in creative on air promotion with basic print knowledge. Call week days for appointment

K C B D T V
744-1414

"Equal Opportunity Employer"

CITY OF LUBBOCK

WELDER

\$624 per month. Requires two years experience in welding.

EQUIPMENT MECHANIC

\$653 per month. Requires three years experience in mechanical repairing of vehicles. Commercial driver's license required, Night Shift.

PUBLIC INFORMATION SPECIALIST

\$856 per month. Requires degree in journalism, mass communications and 2 years experience in news gathering and/or public relations.

FOR ALL THESE JOBS

APPLY

PERSONNEL DEPT.

CITY HALL

916 Texas Avenue

Room 103

"Equal Opportunity Employer"

PARA FAMILIAS DE INGRESOS BAJO

HABITACIONES DE TRES Y CUATRO RECAMARAS.
*APARTAMENTOS DE RENTA
*CASAS DE VENTA O RENTA

HAGA APLICACION EN LAS OFICINAS DE LOS HUB HOMES O EN GREEN FAIR EN 515 NORTH ZENITH

SI USTED RENTA, HABLE CON EL QUE LE RENTE PARA HABER SI PUEDE PARTICIPAR EN EL PROGRAMA DE "SECTION 8". QUIZAS NOSOTROS PUEAMOS AYUDARLE CON PAGAR SU RENTA.

SI ES USTED DUENO DE PROPIEDAD, O CASAS DE RENTA, O MANEJA PROPIEDAD DE RENTA... HABLE CON LOS RENTEROS DE BAJOS EMPUESTOS TOCANTE AL PROGRAMA DE "SECTION 8". QUIZAS PUEAMOS HACERLO MAS FACIL PARA QUE PAGUEN LA RENTA.

LLAME 762-1191

Lubbock Housing Authority

Llame al 762-1191



La programa de Veteran Outreach Program se ha mudado a una nueva locacion en el 2020 Calle 4. El programa de VOP es un programa para ayudar a veteranos con sus problemas y para adquerir sus beneficios.

En este foto dos de los consejeros de programa de VOP, los Srs. Frank Gutierrez (a la derecha) en el Sr. Leopoldo Quirino. El programa de VOP es respaldado por la organizacion de American G.I. Forum y mantiene programas por todo el estado de Texas. Cualquier veterano que necesite alguna tipo de ayuda puede pasar por las oficina donde no se le cobra nada por cumplir con lo que necesita, sea educacion, empleo, o cualquier otra formar para que el veteranos adquerir sus beneficios merecidos.



Este pasado dia de las Madres se llevo acabo una celebracion en la casa del Sr. Eljio Vega por la calle Grinnell aqui en Lubbock, con motivo de dia de las Madres. Presente estuvo (en el retrato el Sr. Ramon R. Vega, quien tiene 79 anos de edad.

El Sr. Ramon Vega nacio en la ciudad de Rio Grande en el ano 1898 y empeno a tocar la acordeon el 1920. Ahora tiene 11 hijos 8 hombres y 3 mujeres y cuenta con 73 nietos y 34 viznietos. El tiene grabados 2 discos los cuales son Locadia Polka y un valse a su Madre y Risos de Oro Polka y como dose teipes, compuestos por su si mismo. El vivio toda su juventud en el pueblo de Georgetown Texas y tambien en Runge Texas y en La Pryor Texas por 10 anos. Esta en Lubbock desde 1949. Presentes en la reunion estuvieron Sra. Antonia Vega y su esposo, Sra. Beatriz Vega su nuera, Sra. Eva Ramirez, nieta; Sra. Gloria Salinas, nieta y tambien amistades de la familia asi como la Hermana Ana Maria, Sra. Venia Amaro, Sra. Irene Casares, y Sra. Refugia Salinas. Todas estas madresitas fueron horadas durante la reunion.

Rep. Froy Salinas

Esta semana se aprovo la ley proponida por el Rep. Froy Salinas para que se vendiera licor y cerberza en el aeropuerto de Lubbock. Tambien se reporto para fuera de comite una ley proponida por el Representante Salinas que no se tenia que hablar Ingles para poder ser designado como guardiante legal. El Representante Salinas matenio que no necesariamente se tenia que hablar Ingles para ser un buen padre de familia.

RENT-BUY

ADMIRAL TV'S STEREO'S APPLIANCES

VACUUM CLEANERS

Rent to buy No credit check

ALL YOU NEED IS YOUR HONEST FACE

Across from the Coliseum in Town & Country Shopping Center on 4th Street.

362 UNIVERSITY 762-2491

ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE

COMPLETA REPARACION DE MOTORES, USAMOS PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD

CARBURETORS
MOTOR TUNE UP
BRAKE WORK

902 AVE A LUBBOCK 747-7851

COMPLETE AUTO SERVICE CENTER

• TRANSMISSION SERVICE • MUFFLERS & TAIL PIPES
• AUTO AIR CONDITIONING • BRAKE SERVICE
• WHEEL ALIGNING • ENGINE TUNING & REBUILDING

LA VOZ

P.O. BOX 5913 LUBBOCK, TEXAS

TNM&O COACHES, INC.

THRU BUSES NO CHANGES

LUBBOCK TO:

SANTA FE	SAN FRANCISCO
SAN ANTONIO	DALLAS
TULSA	DENVER
EL PASO	ALBUQUERQUE

PHONE 765-6441 1313 13th ST.

ATENCIÓN!

MUSICA MEXICANA

Anuncia a todas las personas de la Area de Arnett Benson, Que tenemos lo mas nuevo en musica LP, 8 Tracks y 45 revoluciones. y estamos esperando un pedido de Tarjetas para el dia de las Madres, Tenemos Lazos hermosos de novia y Arras y Coronas. Mrs. Mireya T. Salas

CASA TAXCO

113 N. University Tel. 747-8565

CORRAL RESTAURANT

762-9526

COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS

SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP

2651 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

ABIERTO TODOS LOS DIAS DESDE LAS 7 DE LA MAHANA VISITENOS

NEWBURN'S

MEAT 215 Quirt

35 LB. SPECIAL \$33.99

10 Lb. Roast
5 Lb. Pork Chops
5 Lb. Ranch Steak
6 Lb. Fryers
4 Lb. Short Ribs

BEEF HEADS 4²⁵ each

HOG HEADS 45¢ Pound

765-7029

FREE PICNIC HAM With 100 Lbs. or More

SPECIAL 30 LBS 27.95

5 Lbs. Roast
5 Lbs. Fryers
5 Lbs. Ground Beef
5 Lbs. Short Ribs
5 Lbs. Ranch Steak
5 Lbs. Club Steak

10 LB. SPECIALS

10 Lbs. Club Steak . \$12.90
10 Lbs. T-Bone Steak . \$13.90
10 Lbs. Pork Chops . \$14.90

All Freezer Packs Are Fresh Cut Out of Our Cases

QUALITY MEATS AT DISCOUNT PRICES

Servicio De Notario Público

G. E. FLORES

2823 CLOVIS RD.

PUBLICACION ESPECIAL DEL NORTH LITTLE LEAGUE ESTE MARTES MAYO 17

ESTE PROXIMO MARTES DIA 17 DE MAYO, LA VOZ PUBLICARA UNA PUBLICACION ESPECIAL PARA EL NORTHWEST LITTLE LEAGUE. LA PUBLICACION TENDRA EL RETRATO DE CADA DE LAS NOVENAS QUE JUEGAN EN DICHA LIGA. TAMBIEN TENDRA EL ORARIO DE TODOS LOS EQUIPOS. BUSQUELO ESTE MARTES. SI USTED ES COMERCIANTE Y DESEA ANUNCIARSE EN ESTA EDICION LLAME AL NUMBER 763-5869 ANTES DEL LUNES POR LA TARDE.

THIS COMING TUESDAY THE 17TH OF MAY, LA VOZ PUBLICATIONS WILL PRINT A SPECIAL PUBLICATION FOR THE NORTHWEST LITTLE LEAGUE. THE PUBLICATION WILL CONTAIN PICTURES OF ALL THE TEAMS AT NORTHWEST AND ALSO THE SCHEDULE FOR THE COMING SEASON. IF ANY BUSINESS IS INTERESTED IN ADVERTISING IN THIS PUBLICATION PLEASE CONTACT OUR OFFICE BY MONDAY AFTERNOON AT 763-5869. LOOK FOR THIS SPECIAL PUBLICATION THIS TUESDAY.

AMIGO!

Pest Control

763-3841

LAWN SERVICE

- CHINCH BUGS
- GRUB WORMS
- FERTILIZING

ROACHES

- ANTS
- TERMITES
- TICKS
- FLEAS
- RATS & MICE

TREE SERVICE

- Spraying
- Fertilizing

ASI PASA

Por Jesse Reyes

Personalmente, conosco a 3 personas que se encuentran en tan grave situación física, que dependen de la asistencia de otras personas aún para el cuidado de sus cuerpos. La primera, fue una joven mujer, víctima de una especie de artritis maligna a la tierna edad de 16 años. Para los 18 años, esta enfermedad ya había empeorado al grado de tener a su víctima sometida por completo a una cama. Además de tener sus extremidades inservibles y diformes, había que empujarle sus alimentos en trozos pequeños por entre los dientes, que no podía mover.

El segundo caso, también mujer, estaba paralizada. Esta mujer, no se resignaba a estar como una reclusa inútil en un rincón de su casa. Era alentador, verla recorrer por todos los cuartos de su hogar mediante una silla de ruedas. Recibía a sus visitantes con una eterna sonrisa. Al conversar, jamás se quejaba de sus males, no se dolía de su estado. Para ella cada día lograba un triunfo.

El tercero, y el último de estos casos, es el de un hombre, paralizado de la cintura automovilístico, necesitaba ser ayudado por algún miembro de su familia para levantarse de su cama a su silla de ru-

edas. A pesar de estar incapacitado de la mitad de su cuerpo, este hombre proveía por el y su familia con la habilidad de sus manos. Sobrevivía entre las altas y bajas que el destino ordena para los sanos y enfermos. Dos veces sufrió la pérdida de su casa por incendios, por varios meses, le fue imposible trabajar, sus negocios decaían con frecuencia y en algunas ocasiones, contaba con escasos recursos, insuficientes para mantener una familia por algunas semanas.

Este hombre, bajo esas condiciones, por fuerza estaba obligado, a vivir su vida día a día! debido a su valor espiritual, mantenía su fe en que el día siguiente le traería nuevos bríos, nuevas energías y le brindaría otra oportunidad. Aceptaría, quizás, la derrota física de aquel día, pero la derrota mental y espiritual para ese día o el de mañana, jamás! Había aprendido a llevar su carga día por día.

Pero, dije que conocía 3 casos? Ahora que me acuerdo, acuden a mi mente unas. Casos muy parecidos a los dichos. Entonces, porque no considero un poco el ejemplo de estas personas?

Si Ud. cuenta con mas ventajas que estas desafortunadas personas que aquí mencionamos, si tiene la fuerza de llevar su peso por el resto de este día, no permita que su espíritu móre en los fracasos y desilusiones del pasado. No forme pantanos y obstáculos mentales para mañana. Deje que su espíritu crezca. Conviértase en un conquistador espiritualmente, y los contra-tiempos materiales, le serán un reto para su triunfo en esta vida. Porque... Asi Pasa.



En esta foto algunos de los participantes de la fiesta de ancianos que se llevo a cabo para celebra el mes del "Senior Citizen" aquí en Lubbock. La celebración se llevo a cabo en el Fair Park Coliseum este pasado martes por la tarde.

LA VOZ NEWSPAPER

Bidal Agüero & Gus Medina
P.O. BOX 5913 LUBBOCK, TEXAS

J. C. REFRIGERATION

HEATING & AIR CONDITIONING

Commercial Residential Some House-
reparacion en hold appliances
Estufas, huéleras y Kenmore y Whirlpool
Washers and Dryers. Llamé hoy mismo a
Juan Lara despues de las 5 p.m. 744-9855

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC

SERVING LUBBOCK 10 YRS

BATTERIES NEW - REBUILT

JAIME HERNANDEZ - Owner
AUTO ELECTRIC SERVICE
INTERSTATE BATTERIES
GENERATORS - ALTERNATORS
STARTERS - REGULATORS
(AT CORNER BROADWAY & AVE A)

763-9653

1306 AV A

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

Gilbert's AUTO SUPPLY

OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6
747-4676

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT
BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP. 708 4th

Oracion al Espiritu Santo

Espritu Santo, te que me
defiendes todo, que iluminas
todas las cosas para que
yo alcance en ti, te que
me das el don de la
palabra y el don de la
sabiduria y que en todas las
circunstancias me haces
sabido, yo quiero en cada
momento de mi vida
vivir en tu gracia y en tu
amor. Amen.

Después de cada oracion y
de cada momento en la
gracia de tu amor. Gracias por
tu intercesacion por mi y por
los otros.
No porque deba tener
una oracion 3 dias seguidos
de cada día de mi vida, de
los otros, pero porque te
agradezco por cada momento
de tu gracia por mi y por los
otros.
Publicar en tu revista
si quieres.
Agustina Garcia
de Marie Ramirez

Childhood Dreams

long lost
forgotten thoughts
come slipping
into mind
softly, sweetly
echoing
a childhood
left behind
thoughts of
Mama baking
in a kitchen
much too hot.
of pulling petals
from a rose
to find
"he loves me not."
wondering where
the rainbow ends
and why the
grass is green
why birds are birds
and bees are bees
and little boys
are mexican.
yes, happy thoughts
that i had tucked
away and
carefully hidden
as fondly i
review them
they come
welcome,
yet, unbidden.
for i am woman
now
and
grown,
somehow my thoughts
are not
my own.
Martha N. Rekers

AMBASSADOR CLUB

Manager-Owner
WILLIE ACOSTA

Phone
762-3651

MONDAY thru THURSDAY DISCO MUSIC
(NO COVER CHARGE)

FRIDAY and SATURDAY LIVE ENTERTAINMENT



AMBASSADOR EL
LUGAR QUE LE
INVITA A QUE SE
VENGA A DIVERTIR
CON SUS AMIGOS

1204 BROADWAY BASEMENT PIONEER HOTEL

INSURANCE



AUTO



HOME



LIFE



COMMERCIAL

LLAME 763-7311
JUAN CORTEZ

1615 AVE. M LUBBOCK, TEX.
SHROPSHIRE AGENCY
AND ASSOCIATES

- FIRE • AUTO
- CASUALTY
- HOSPITALIZATION
- INSURANCE
- BONDS • LIFE

AL'S TRADING POST
1106 23rd St. Ph. 744-9672
762-2589

\$25. Gas Range, Refridger, Complete Bed,
Hide Bed, Couch, Tv, Sewing Machine,
Lawn Mower, \$12. Lamp Post.

EMPLOYMENT

For information regarding employment
at Texas Tech University Call. 742-2211

Para informacion de trabajo en la Uni-
versidad Texas Tech, Llame al Telefono
742-2211

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION
EMPLOYER

SEPEDA BUILDERS



- RESIDENTIAL
- COMMERCIAL
- TURN KEY
CONSTRUCTION

5012 15TH STREET 797-9164
LUBBOCK, TEXAS

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

99.5 **KWGO** stereo
fm

Música, Noticias y el Mejor

Servicio a La Comunidad

Escúchela Desde las 5:00
De La Mañana

A Las 12:00 De La
Medianoche Diariamente

Noticias del A.B.C.

fm network

N. V. HOME REPAIR

FRAMING & ROOFING

2908 DUKE ST.
LUBBOCK, TEXAS

AGREGAMOS A
SU CASA.
COMPLETA
REPARACION
DE CASAS Y
TECHOS.

PH 765 8739
765 8713

WOLFE'S TV

VENDEMOS Y RE-
PARAMOS TVs DE
COLOR Y BLANCO
Y NEGRO, REPA-
RAMOS RADIOS Y
TAPES, VISITENOS
POR
207 N. University
Phone 763-6206
Lubbock

OPEN SATURDAY
10. a.m. to 6 p.m.
GREAT BAÑAINS
Men Clothing, Sum-
mer Merchandise at
Give Away Prices.
ST. PAUL'S
THRIFT HOUSE
16th and Ave X

For Job Information With
City of Lubbock
CALL
762-2444
An Equal Opportunity
Employer

VARSITY FORMAL
WEAR
Tuxedo Rentals
Special Wedding &
Students Discounts
1107 University
Pho. 744-8421

LA CASA MEXICANA

Grandioso surtido en
Yerbas medicinales,
aceites y perfumes.
Oraciones y reliquias,
Santos de bulto,
revistas en Español.
VISITENOS en
1206 Ave. F 742-9021
Anita Berlanga Prop.

Limpieza y Reparacion
de Rayadores
de carro, t-oca y de
todo tamaño.

VENGA A
BEEVERS
RADIATOR SHOP
2602 Ave. H
744 0503

3007 GRINNELL STREET PHONE 744-7932

LUCIO REMODELING

FREE ESTIMATES

ROOM ADDITION
TRIM
CABINETS

PATIOS - GARAGES
CARPORTS
CONCRETE DRIVEWAYS

LUIS OPTICAL CO.

205 North University Lubbock, TEXAS
For Appointment Call 762-8159
our Doctor prescription
Filled, Eye Glasses Ad-
justed and Repair-Frames
Sold, Sun Glases for your
Outdoor Comfort,
Metal Frames Welded.